

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvétel és rendelés iradjában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 80 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pontosan délig beküldeni.

XI. évfolyam

Vasárnap 1902. évi szeptember 21-én.

38 szám.

Kiállításunk berekesztése.

Gyönyörű fekvésű várhegyünk lábánál elterülő kiállításunkat, melyben annyit gyönyörködött polgárságunk és gyönyörködött velünk egyetemben közel 50.000 látogató a délvidékről és az ország más részeiről; — a munka és szorgalom csarnokait a múlt kedden hivatalosan bezárták.

A pavillonok kiürültek, a tárgyakat széthordták, de Versecz lakosságának emlékezetében sokáig élni fognak azon tüntető szép napok eseményei, miket a harminczhárom napig tartó kiállítás alatt éltünk át.

Láng Lajos kereskedelmi miniszter, gróf Apponyi Albert és sok más neves emberünk verseczi tartózkodása, a különféle összejövetelek, a délmagyarországi tanító egyesület közgyűlése, ipartestületek, a bortermelők és borkereskedők kongresszusa mind tanulságosak és emlékeztetésekké maradnak előttünk.

Láng miniszternek, de különösen gróf Apponyinak itt elmondott beszédei feltűnést, megnyugvást és lelkesedést keltettek széles nagy Magyarországon.

Erőt, lelkesedést öntöttek hazafias polgárságunkba, hogy a rosszindulatú, hazaelenes pángermán és alldeutsch agitátorokkal szemben erélyesen vegye fel a harcot, semmisítse meg azokat a mérgeket, kik az egységes magyar nemzet ellen törnek, és ellenségeivé akarják tenni ezt a mi derék, szívében és lelkében hazafias népünket a magyar testvérnek. A sok örvendetes tanulság mellett, keserű igazságok is felmerültek kiállításunk ideje alatt, de azokból is a jövőre nézve csak haszon fog harulni e város lakosságára. Tanult, tapasztalt, és mi bizton hiszünk és reméljük, hogy ezen tapasztalatok ha keserűek is valának, into példakul fognak szolgálni.

Megtörtént az ítélkezés is, a jutalmak megszavaztattak.

Az alábbiakban közöljük a kiállításon kitüntetettek névsorát.

Kitüntetést kaptak:

I. csoport. Borászat, gazdaság és méhészet. Diszoklevél: Pancsovai gazd. egyesület. Nagy-Zsám községe, N.-Sztamora községe. Jeszenszky Béla v. l. j. k. nagybirtokos. A verseczi közigazgatási egyesület borászati szakosztálya. Verseczi mezőgazdasági egyesület Zoffmann Sándor. Niemetz F. W. Temesvárról. — Méhészet: Aranyérem: Milykovicz J. — Ezüst érem: Mallat I. Tangl J. Fischer F. Pantelics M. Fiatovics L. Kiczinger A. Hoffmann E. — Bronz érem: Hauser K. Wagner J. Wamser G. Zoffmann L. — Elismerő oklevél: Brkits Sz. Lendle R. Lendle F. Stojkovicz U. Vladiszav-

lyevits. — Mezőgazdasági és vele kapcsolatos tárgyak; — Arany érem: Mayer I. — Ezüst érem: Kassel Zs. N.-Szredistye 2 drb. Engelhard F. Szent-Ivány O. Ferendia. Kehrer K. Popovics V. — Bronz érem: Báró Baich örökösei N.-Zsám. Hammes J. N.-Stamora. — Elismerő oklevél: Huber J. Mayer M. Wingert A. Müller N. Lauritz N. Mayer A. Hubert J. Parche J. Lauritz J. Klein H. valamennyien N.-Zsám; Lauer J. Joszt J. Wingert M. Heller A. Hammes J. Lauer J. Donauer J. Rischar N. Günther J. Altmann J. valamennyi N.-Sztamoráról; Staub J. T.-Kutas — A verseczi mezőgazdasági egyesület csoport-kiállítása. Aranyérem: Millecker A. — Ezüst érem: — Seemayer J. Löffel M. Scheich A. Kirchgässner F. Gehringer F. Gehringer W. Heegn F. Gettmann P. Honig F. — Bronzérem: Kempf J. Mahler J. Milleker J. Gumbinger J. Millecker I. Seemayer J. Breinich J. Rückert J. Schmiedt F. Weifert M. Lohrein A. Gumbinger J. Hell K. Eder M. Rittchen I. Märzlich J. Gumbinger K. Thier K. Zentner K. Milleker F. Mayer F. Grünvald J. Santner J. Fischer F. — Elismerő oklevél: Schmiedt J. Wamser a. Rückert J. Beer L. Gumbinger F. Breinich J. Beer P. Beer J. Gutjahr J. Kirchgässner J. Weifert J. Bamer J. Beer M. Horváth K. Hagl K. Mahler J. Eder K. Mayer K. Joszt M. Beiler J. Scheich E. Kölzer J. Stark M. Seemayer F. Schaich F. Kempf G. Fiedler B. Ham A. Zwölfer V. Beer J. Scheich J. Fiatovics L. Blasi A. Baszler K. Kölzer G. Seemayer J. Seemayer Hell S. Fischer B. Schmiedt M. Breinich A. Milleker J. Thor J. Grünwald K. Ditsch M. Reckteuvald J. Grünvald F. Schönborn A. Zwölfer J. Zwölfer J. Schönborn Ch. Koszl A. Stein J. özv. Fasching Ditsch M.-né. Seemayer F.-né Beer M.-né Hennemanné. Mark K. — Borászat. Arany érem: Bernatsky A. Hemberger B. Adler V. Bähr R. T.-Kutas. Zoffmann S. Kehrer K. báró Baich örökösei. Hoffmann K. — Ezüst érem: Seemayer J. Koszl A. Gergecs G. Georgievics M. Seemayer F. Ditsch M. Frank E. Dr. Butorka Sz. Paszt J. Seemayer J. Hauser K. Seemayer A. Gehringer V. Breinich J. Honig J. Lauer I. Rückert J. Villiger M. Szeszler F. Blum L. Löbl A. Kehrer K. Hoffmann K. Kehrer J. Schmiedt Gy. Zoffmann K. Mayer J. Breinich S. Mayer I. Gumbinger K. Müller J. Rückert J. Müller J. Andrejevics Gy. Hagel K. Tangel V. Binder K. Entzmann B. Beer P. Seitz F. Seemayer A. Stark J. ifj. Weifert M. Waldherr J. Thier J. Hipper F. Rittchen M. Kirchgässner F. Blum L. Teubel J. Leichtenberg F. T.-Kutas. Pressinger A. Kopf M. Schönborn A. Renz M. Mihailovics L. Koszl M. Zwölfer B. Henn A. Frisch J. Eder M. Bing E. — Bronzérem: Scheich A. Hell K. Windauer A. Rekteuvald P. Seitz B. Rottler F. Thor A. Schönborn A. Zoffmann L. Gehringer J. Santner J. Kautz J. Renz M. Seemayer J. Blasy A. Seemayer B. Seemayer A. Honig J. ifj. Kehrer K. Lederer F. Schulz L. Friedrich V. Grünwald R. Dr. Froniusz G. Hell J. Seemayer F. Seemayer A. Kölzer F. Watz F. Ham F. Sackstädter B. T.-Kutas Besser L. Teubel J. Kopf M. Hatz V. — Elismerő oklevél: Seemayer F. Mihailovics Gy. Schönfelder A. Haag F. Beck J. Mihailovics F. hegy-bíró. Mihailovics M. Schönfelder I. Kehrer F. Waigand P. Stein Gy. Kölzer F. Löffel M. Milleker F. Baldegucs F. Weiterschan M. Koszl S. Weifert G. Blum J. Schönborn A. Schönborn A. Kempf G. Gumbinger J. Eder M. Beer P. Seitz B. ifj. Rückert A. Thomas A. Grosz J. Oszwald A. Schmiedt M. Rückert J. Schmiedt

K. Mihailovics J. Humayer K. ifj. Stürmer J. Seemayer J. Lengauer F. Seemayer J. Rittchen J. Ostheimer A. Mayer I. Stark J. Popovics Zs. Dr. Seemayer K. Pekarovits Sz. Schmiedt F. Kölzer J. Grünvald L. Renz M. Navra K. Hönlisch J. Dr. Nedelko Gy. Lederer F. Kölzer A. Menzer J. Rittchen M. Mark J. Titsch M. Gumbinger A. Joszt M. Zentner G. Schraut P. T.-Kutas. Schmiedt M. Unger L. Scheer M. Lenhard J. valamennyi T.-kutasról. Wenner N. T. Kubin Ligeti Gy. Fehértelep és Pálfitelep. Voigt F. Gróf Karácsonyi C. Mayer K. Nagy-Zsám.

II. csoport. Vegyészeti ipar, elemi és élvezeti cikkek. Diszoklevél: „Union“ keményítő gyár. — Aranyérem: „Stella“ vegyészeti gyár. Délm. szappangyár társ., Hungaria részv. társ., Matheics D. Első dettai henger gözmalom. — Ezüst érem: Franczics J. Zalattai kén-ipar r.-t. Hofmann R. Gergecs Gy. (állami) Kitzinger A. Torok J. T.-Kutas. — Bronz érem: Lukics V. Jorgovics S. — Elismerő oklevél: Weisz Izidor, Greschick J. Sárkány I. Löbl A.

III. csoport. Bőr, ruházati és szövőipar. Arany érem: Kitzinger K. Tillschneider utóda Temesvár, Kriehaber L. Bpest. Weisz J. Temesvár. — Ezüst érem: Tüll J. (áll.) Löwy M. Thomas A. Watz J. Kuntscher V. Pavelka F. Temesvár. Babler H. Csongar B. Oravicza. Henn A. Első magyar kalapgyár Perjamos. Deutsch I. Lugos. Seemayer J. Fruhauf K. Navra K. Wein K. Késmark. Tiefenbach P. Ujvidék. Hirt J. Mitrovicza. Seemayer F. — Bronz érem: Szavics D. (áll.) Bosnyacska S. (áll.) Szunora J. (áll.) Eckstein F. Nagy-Becskepek. ifj. Szabó M. Mahler K. Petrovics S. Kaiser P. Raniszavlyev Zs. Kölzer V. Wachler B. Daniel J. Vukomirov D. Kanacska P. Kinn L. T.-Kutas. Kinn B. Pletsch F. Detta. Hoffart J. Detta. Bonczokat V. Weirich Testvérek Temes-Kubin. Lengyel J. Lauricz A. Nagy-Zsám. Blettlinger J. N.-Sztamora, Huj M. N.-Sztamora. — Elismerő oklevél: Kacser A. Trencsén. Csaraba J. Teplitz. Rittchen J. György M. Huljon A. Elsesser A. N.-Zsám. Klemencz H. N.-Zsám. Winter Gy. N.-Zsám. Haas I. Kartschoke J. és fia. — Közreműködési oklevél: Rückert K. Haas P.

IV. csoport. Faipar. — Diszoklevél: Thonet Testvérek Bpest. M. kir. szab. államvasutársaság. Apfelbaum H. — Arany érem: Stojkovicz P. Kehrer F. Firneisz K. Ludvig M. Temesvár. if. Sladek I. — Ezüst érem: Grünzweig J. Zoffmann J. Zoffmann K. Thier J. Marossy M. Temesvár. Rapiér O. Weinrich F. Szász Régen. Kitzinger J. Kesicza. Femmel M. es Tsa Bpest. Schmied J. Bpest. Hunk H. és fia. Maros-Szlátina. Diethelm V. Temesvár. Mannheim és Neumann Bpest. Weidinger A. Tittinger A. Bervanger, Honig F. Kardos Gy. Temesvár. Barbulovics M. Sztaszny J. Arad. Ikkies J. — Bronz érem: Petsch L. (áll.) Hangai J. (áll.) Schulz K. Minasch I. Neubauer P. Staub D. Freundiger M. és Tsa Bpest. Zircher L. Laibach J. T.-Kutas. Schön V. Ujvidék. Rebbnigg K. Oravicza. Bossioc J. Berlistye. Muntyan J. Berlistye Woth K. Feher M. Mitrovicza. — Elismerő oklevél: Fertig E. Schulz A. Milleker F. T.-Kutas. Adler Testvérek Karansebes. Nawa M. N.-Gálya. Lorencz K. Detta. Amon J. N.-Sztamora. Piel Gy. N.-Sztamora. Fuchs F. N.-Sztamora. Bornhofer M. N.-Sztamora. Lauritz J. N.-Zsám. Lauricz V. N.-Zsám. Melcher J. N.-Zsám. Kempf H. N.-Zsám. — Közreműködési oklevél: Jankovics B. Bilitzky Lazits. Zsolnay J. Edinger F. Sommer F. Rakuff S. Heidecker K.

V. csoport. Fémipar, gazd. gépek. Diszoklevél: Neukomm Bálint fia, Piffi A. Ullmann A. Zsigmond és tsa. Seidl Gy. Magyar államvasutak gépgyára. — Arany érem: Novotny A. Anheuer J. Magyar aczélárugyar, Zwarg és Ringeisen, Josifovics és Fasching. Stahel és Lenner. Wagner D. és tsa. Kalmár Zs. Löw A. Köhler I. — ezüst érem: Lengyel K. (all.) Seifert H. és fia. Csincák Gy. Rakuff A. Brezovszky Gy. Fuchs és Schlichter, Incze F. Krevetz L. Toth E. Beck A. Chik M. Schillinger és Varadi. Sontagh P. Novotny F. Lamoth és Buchmann. Pelz F. V. Weisz A. Kéki E. Stocker N. Ostheimer A. — Bronz érem: Engelhardt F. Ham K. Seemayer J. Eisen A. Schneider F. Herler M. Jovanovics M. T. Promethes Hera, Lies A. Salgó I. — Elismerő oklevél: Gettmann J. Zoffmann E. Gettmann J. Stuprich O. Zombory J. Wolz I. Grünfeld J. Emmerley A. Gruzweig S. Säckl A. Schuster Sladek B. Haschka D. Wingert J. Parsch J. — Közreműködési oklevél: Tiebermann F.

VI. csoport. Hazi ipar. — Diszoklevél: Városi polg. leányiskola. — Aranyérem: M. Petkó-Pavlovits. Mayering E. Frey H. Schlemmer M. Schlemmer E. Piekarsky M. Frisch P. Dr. Rezucha Istvanne. Kohlbauser M. Kalthy E. — Ezüst érem: M. kir. részv. társ. keresk. muzeum. Grubaum V. Hahn M. Lina Matyasné. Weiser I. Beer K. Petrovics Z. Hambek I. Piekarsky A. Gettmann T. Baller K. Milleker M. Oborkirsch E. Chorlé E. Neufeld E. Fruhauf Karolyné. Risztics M. Novomesky Imrene. Dr. Brajjer L. Million J. Kaitrovics M. — Bronz érem: Greszler E. Bizub B. Weifert Bálintné. Breinich M. Seemeyer G. Hack A. Holländer Sz. Fejér N. Hennemann E. Schönborn Maria. Ditsch E. Millecker A. Gehringer A. Argeny I. Grunwald M. Oszwald K. Märzlich B. Kuff M. Mersdorf I. Fierz I. Breinich M. Breinich Matild. Hirtenstein F. Gabor Lajosné. Löschner I. Arenz T. Jasper J. Kempfer H. Hoff M. Kunert V. Kunert O. Trampits A. G. Tmer I. Holz K. — Elismerő oklevél: Erzsébet nőegylet Mehalá. Löbl A. Szabo A. Matzer H. Matzer. K. Choré E. Seemayer A. Spitzer E. Mayer S. Engländer K. Fasching A. Krein B. Tohr M. Koiczner E. Mahler J. Fasching T. Breinich E. Milleker J. Pujkon H. Holbach A. Holbach M. Zwölfer M. Kemelsberger M. Miloschitz L. Schubert J. Weisz M. Neustadt H. Fitz I. Fischer M. Rajner Oszkarne. Schönborn M. Käufer K. Kauter P. Fuchs E. Kehm Gy. Kuhn J. Kleckner S. Schulz M. Reisenbach S. Fitz K. Aitmann J. Kehm B. Speichert M. Debert M. Tiel M. Wachbuch J. Faul P. Schwan K. Ortman M. Platt K. itj. Thierjung V. Weisz A. Weisz K. Massanyi V. Massanyi I. Joanovics K. Raumann J. Gonda K. Burghardt Magdolna. Nescht-Stefanovics R. Milovanov N.

VII. csoport. Különteles iparágak. Diszoklevél: Wegenstein L. Temesvár. Versecz város. Temes-bega vízszab. társ. — Arany érem: Teglavető társaság. Pucher A. Temesvár. Sávoly F. Dajkovics J. Kirchner E. Városi tanonciskola. — Ezüst érem: Teglavető társaság Karansebes. Zoffmann A. Kehrler L. Kosar B. Temesvár. Nagy-Vathy. Stiefl K. Fehértemplom. Schwarz és tsa. Keresztur. Trampits K. Naschitz L. Lugos. Leimdorfer M. Detta, Wurm J. Budapest. Petrov A. Temesvár. Kenner J. F. Temesvár. Özv. Guttmann Jakabné N.-Becskek. Hammerschmiedt. Birg Peter Györgynaza. Walpek M. N.-Becskek. Burhard-Belavary Hofmann F. — Bronzérem: Glasz K. Kecskemet. Kiener M. Reisinger A. Weisz L. Temesvár. Piesz J. Temesvár. Schager K. Fierz E. Thomas A. Million M. Hofmann V. Thier L. Spataru M. — Elismerő oklevél: Konte A. Steiger J. Grünzweig S. Aradi és Csanádi vasutársaság. Wessel H. Kippner I. Budapest. Endel J. Budapest. Brust Bela Budapest. Halasz J. Czegled. Bernhardt S. Budapest. Stankovics M. Berzaska. Deutsch M. Budapest. — Közreműködési oklevél: Városi Múzeum. Perjéssy Lajos.

NAPI HIREK

Eljegyzés. Braichler Ferdinánd verseczi kereskedő kedves leányát, Adél k. a. a múlt napokban eljegyezte Tomka Mihály alsó-lendvai vaskereskedő.

Fényes estély Bajsai Zákó Milán főispánunk és neje a múlt vasárnap fényes estélyt adtak vigadónkban, mely alkalommal a 150 meghívott majdnem teljes számban jelent meg.

A verseczi intelligencia egy részén kívül 50 pancsovai család is kapott meghívót. A zenét katonai zenekar és Dezső kitűnő bandája szolgáltatta. Éjfél tájban a terem karzataira vonult a közönség, hol gazdag lakomában volt része. A verseczi tüzes borok, a habzó pezsgő mellett a jó kedv és vig hangulat csak fokozódott. Nagy tüzzel járt a fiatalok fáradhatatlanul a csardást. A jó kedv hajnal felé érte el tetőpontját. A közönség legnagyobb része kikísérte a főispáni párt és a pancsovai vendégeket a vasúti állomáshoz. honnan a külön vonat 6 óra tájban indult Pancsova felé.

Kiállításunk bezárása. Szép emlékeztető kiállításunkat a múlt kedden rekesztették be hivatalosan. Mivel mind B. Zákó Milán főispánunk, mint a kiállítás védnöke, mind Seemayer János elnök akadályozva volt a megjelenésben, a bezárást Weifert Károly polgármesterünk, h. elnök végezte. Hat óraker nagy közönség jelenlétében a városi zenekar a „Hymnuszt” játszotta, Weifert polgármester mondotta a bezáró beszédet, köszönetet mondva mindazoknak, kik a kiállítás létrejöttén fáradoztak. Meleg köszönetét fejezte ki Láng miniszternek, Graf Apponyinak, Zákó főispánnak, Seemayer J. orsz. képviselőnek, a városi törvényhatóságnak, testületeknek, egyleteknek. Külön megemlékezett Mázsa-ry igazgató, Horváth titkár, és Jakobi érdemeiről és azokról, kik a kiállítási biztosíték alaphoz bizonyos összeget felajánlottak. A „Szózat” elhangzása után polgármester a végrehajtó bizottság kísérete mellett az egyes csarnokokat bezárta.

Kiállításunk végrehajtó bizottsága a következő köszönő levelet intézte gróf Apponyi Alberthez:

Kegyelmes uram!

Nagyméltóságod azzal az eléggé meg nem hálalható tényével, hogy kiállításunkat kegyesen meglátogatni méltóztatott, Versecz városát egy napra az ország központjává avatta fel, — kiállításunk alatt tett kijelentéseivel pedig országszerte olyan mély és maradandó benyomást tett, hogy ennek kellő méltatást mi alig vagyunk képesek csinálni. Itt elhangzott hazafias szavai szívből jöttek és szívhez szölettek, felejthetetlenek lesznek azok előttünk és örök becsben fognak maradni nemcsak a mi lelkünkben, hanem erősen hisszük a késő nemzedékek lelkében is. Minket Nagyméltóságod szavakban alig kifejezhető örökös hála kötelezett és Versecz város hazafias polgárságával egyetértünk, ha azt kívánjuk Nagyméltóságodnak: Isten áldása kísérelje mindenben a haza javára szolgáló további munkásságában! Fogadja Nagyméltóságod a kiállítás végrehajtó bizottsága nevében ismételtlen forró és hálás köszönetünket úgy szíves látogatásáért, mint itt elhangzott szavaiért. Kiváló tisztelettel vagyunk öszinte hálás hívei, Versecz, 1902. szeptember 15. Weifert Károly polgármester, mint elnökhelyettes. Mázsa-ry Rezső igazgató. Horváth Ede titkár.

Kossuth Lajos születésének századik évfordulóját városunk polgársága is megünnepelte. Halaadó isteni tiszteletet tartott az evangélikus templomban, hol megjelentek a különféle egyházak állami és városi hivatalok képviselői, testületek, egyletek, az „1848-49-iki honvédek egyleté”-nek tagjai. Az ünnepi szónoklatot Greszler Gyula tartotta, imádságként elmondván Rakosy Viktor „Fohász”-át is. — Az izz. templomban szintén volt halaadó isteni tisztelet. Dr. Szidon Adolf kerületi főrabbi magas szárnyalású és megható beszédet mondott. — Állami főreáliskolánk tanári testülete és ifjúsága szintén lelkesen ünnepelt. A magvas megnyitó beszédet Várhelyi Ferencz igazgató tartotta, mely után az ifjúság a „Hymnuszt”-t elénekelt. Az emlékbeszédet Perjéssy Lajos főreál. isk. tanár mondotta; ismertette Kossuth Lajos életét, működését, intette az ifjúságot a törhetetlen igaz hazaszeretetre. Felhangzottak a Kossuth nóta lelkesítő akkordjai is. Városunk tanácsa képviseletében Weifert Károly polgármesterünk vett részt a Budapestben tartott ünnepségeken.

Főigazgatói jubileum. A nagyváradi tankerület érdemekben gazdag, nagy tudományú főigazgatóját, Nátafalussy Kornél, kir. tan. premontrei kanonokot, kinek felügyelete alá tartozik a mi főreáliskolánk is, tíz éves főigazgatói jubileuma alkalmából pár nap előtt üdvözölték rendtársai, a nagyváradi premontrei rendű főgymnasium tanarai Novotny S. Alfonz

igazgató szeretetteljes, meleg üdvözlő beszédet intézett a jubiláló főigazgatóhoz, a ki bölcseséggel és körültekintéssel vezette tíz éven keresztül a tankerületet. Üdvözlő, mint Szt.-Norbert rendjének kiváló érdemekben dus tagját és munkását. Nátafalussy Kornél könnyekig meghatva válaszolt Novotny üdvözlő beszédére, melyben hű képét nyújtotta Nátafalussy tíz évi kiváló működésének. A főigazgató hivatkozik régi rendtársaira és kartársaira, a kiknek nagy része mar elköltözött az élők sorából, a kik oly kiváló, hasznos emberei voltak a tanításnak és a magyar kultúrának s midőn megköszöni a szeretetteljes meleg óvációt, kívánja, hogy ők is abban a hazafias, ideális szellemben neveljék és irányítsák az ifjúságot, mint ezek a régi rendtársak, a kiknek nagy része mar elhunyt. A nagyváradi tankerületi iskolák összes igazgatói szeptember 27-én testületileg keresik fel Nátafalussy főigazgatót, hogy jubileuma alkalmából kifejezést adjanak szeretetüknek és ragaszkodásuknak. Állami főreáliskolánkat Várhelyi Ferencz igazgató fogja képviselni. Mi lapunk részéről szintén a legmelegebben gratulálunk a népszerű főigazgatónak, ki kedves és mindenkit lekötő mororával páratlan jószívűségével kivívta a verseczi intelligenciának is osztatlan szeretetét és tiszteletét. Ad multos annos?

A „Fejértelepi Magyar Dalárda” a következő meghívót adta ki: A »Fejértelepi Magyar Dalárda« 1902. évi szeptember hó 28-ik napján d. e. 9 óraker Fejértelepen »Zászlószentelési ünnepélyt« rendez, melyre T. Czimedet ezennel tisztelettel meghívjuk. Ez alkalommal bátorodunk T. Czimednek egy zászlószöveget is küldeni, azon tiszteletteljes kérelemmel, hogy azt elfogadni és zászlórúdunkba beilleszteni kegyeskedjék. Az ünnepély másora a következő: 1. Szeptember 28-án vasárnap reggel 8 óraker: A vendégek fogadtatása a fürjesi hegynél. 2. D. e. 1/9 óraker: Felvonulás az egyleti helyiségből a kápolnába. 3. Ünnepi isteni tisztelet és zászlószentelés, a zászlószallag feltűzése, a »Szózat« eléneklése. 4. Visszatérés az egyleti helyiségbe. A »Mottó« és »Szózat« eléneklése, megnyitó beszéd és a zászló keresztapjának Nagyságos Paulovics István kir. táblabírójának, mint a »Verseczi Magyar Nyelvtérjesztő Egylet« elnökének üdvözlése és a zászlószöveg beverése az egyes testületek, egyletek és magánosok által, végül a »Hymnuszt« eléneklése. 5. Ünnepi áldomás, mely alkalommal a dalárda több ének-számot fog előadni. Az áldomás befejeztével a telep megtekintése. 6. Délután hangversenyyel egybekapcsolt táncmulatság. Mivel egyletünk a kezdet nehézségeivel küzd és szegény, tisztelettel kérjük a nagyérdemű közönséget, hogy hazafias vállalkozásunkat, »Magyar Dalárdánkat«, nagybecsű pártfogásával gyámolítani kegyeskedjék. **Fejértelep**, 1902. szept. 5. Hazafiu tisztelettel: Schmiedt Károly elnök. Mayer József alelnök. Kreuz J. titkár, Wanisch Sándor titkárhelyettes. Weifert János pénztárnok. Schrod Mihály, Schaich János, Pék Ignác, Kovács Mihály, Hajek János, választmányi tagok. — Serfőző János karvezető. Weifert József levéltárnok.

Magy kir. távirtda és postahivatalunk ez uton is értesíti a T. Cz. közönséget, hogy vasarnapokon és ünnepnapokon 8-11-ig van nyitva a posta. Ajanlott leveleket és táviratokat továbbban is d. e. 8-tól esti 9 óráig lehet feladni.

Becsapott iparosok. Igen érdekes ügyben tartott a múlt hét elején vizsgálatot rendőrségünk. Már két héttel ezelőtt híre járt, hogy verseczi és versecz vidéki iparosaink közül többen a londoni koronázási kiállításon (?) németalföldi (!) nápolyi (!) stb. kiállításokon, diszokleveleket, aranyérmeket, aranykereszteket, diplomákat nyertek volna hogy a londoni kiállítás (!) egyik polgárunkat jury taggá is megválasztotta ezek a hírek azután bejártak a helybeli, sőt a vidékünkbeli német lapokat is. A dolog kezdett feltűnő lenni, az emberek szemei fenyilottak és keddig csak Verseczről 22 iparos tett feljelentést a rendőrségen, hogy őket bizonyos Kubinyi Mihály nevére — ki kiállításunkon mint több fővárosi cég képviselője szerepelt — szölytötte fel és kapacitálta, hogy szerez ő nekik diszokleveleket, aranyérmeket, csak állítsanak ki valamit az az nem éppen szükséges kiállítani sem. Elég beküldeni egy-egy fotográfiát a tárgyokról potom 50-80 koronát

Melléklet a „Délvidék“ szeptember hó 21-én megjelent 38-ik számához.

kell helypénzt fizetni és majd ha itt lesz az aranykereszt taksa szerint kell 200—300 kor.-t fizetni. Előzőleg ez összegről csak egy kis kötelezvényt kell aláírni. Be is mutogatta természetben a csillogó érmeket, az arannyal ékes díszleveleket. — „Wollen Sie Wilhelmine, oder Eduard?“ London, vagy Németalföld? Egyik másik iparosunk szabadkozott, hogy nincs neki mit lefotografálni valója. De hogy nincs! Itt egy a piacon elkobzott mérleg — az is jó lesz. Nincs kocsi! De hogy nincs! Láttam a vendéglő udvarán egy szép fogatot — majd lefotografáljuk azt. — Küldünk Londonba egy szitát . . . jön helyette arany kereszt . . . de olyan ám, a mit hordani lehet, mert mi a poklot ér az arany kereszt, ha a láda fókba kell csukni. Szóval folyt a munka. Valami „Viktor Spitz“ kiállítási igazgató meg Londonból küldte az angol értesítést posta fordultával, hogy X. Y. megkapta a kívánt aranykeresztet, medaliát, melegen gratulált is a kitüntetéshez. Rendőrségünk Kubinyit 4 órai kihallgatás és vizsgálat után letartóztatta, de óvadék letétele után később szabadlábra helyezte. Az ügy áttétetett a büntető járásbíróshoz.

Nyilvános nyugtázás. Alig egy hónapja, hogy a „Dél. Tanítóegylet“ s torontal és temes vármegyei tanítók és jegyzők iskolába járó gyermekei számára 120 tanuló befogadó minden követelménynek megfelelő konviktsi épület felállítását határozta el s már is oly tekintélyes adományok érkeznek e célra, hogy azoknak nyilvántartása céljából kénytelen vagyok azokat nyilvánosan is nyugtázni a nélkül hogy ezzel a konviktsi bizottságnak mindenestre bekövetkező intézkedésének elébe vágnék. Köszönettel nyugtázom Boiger Károly verseczi isk. igazgató által a jelzett célra kezimhez juttatott 745 kor. 20 fillér átvételét, mely összegnek egy része — 463 kor. 94 f. — a Dél. tanítóegyletnek mult hó folyamán Verseczen tartott közgyűlése alkalmából Weifert Károly polgármester úr előnkéle alatt alakult helyi bizottság által rendezett hangverseny tiszta jövedelméből, másik része — 181 kor. 26 fill. — pedig a helyi bizottságnak az elszállások körül elért megtakarításokból származik. Köszönettel nyugtatványozom továbbá ugyancsak a tanítói konviktsus javára Toth Béla temesvári könyvkereskedő által adományozott 10 korzna átvételét is. Temesvár, 1902 szept. 19. Fucsek Sándor konvik. ideigl. pénztárnok.

A beiratások a helybeli tanonciskolába hétfőn f. hó 22-én, kedden f. hó 23-án, szerdán f. hó 24-én és pénteken f. hó 26-án este 5 órától kezdve eszközöltnék, a tanítás hétfőn, szeptember hó 29-én kezdődik.

Kérelem Kiváló tisztelettel kérem, azon ivtartókat akik számomra szivesek voltak „Magyar Arabeszkék“ című művemre előfizeteket gyűjteni, kegyeskedjenek az előfizetési ivatek lehetőleg f. hó 22-ikéig özv. Kirchner J. E. féle könyvnyomdában átadni. Kun Jenő.

A nagy zsámi búcsú alkalmával rendezett multság kitűnően sikerült. Felül fizettek: Dr. Zappé Ede körvos 2 k Kende B. 2 k. Dr. Götz J. 1 koronát, melyért ez után is kifejezi köszönetét Knobl Mihály az olvasó egylet elnöke.

Ellélt pángermán agitátor. Mielőtt ez ügy érdemére térnénk, üdvözetünket kell kifejeznünk nömös Szöged városa — a Délvidék sokajku lakosságának e szinmagyar metropolisa iránt, de üdvözetünk szaljon a benne itélkező polgári bírósághoz is, melynek igazmondása alapos megtorlásban részesített egy pángermán és alldeutsch utópiákban megkérült agyu agitátort. Az esetet az teszi fontossá, hogy az esküdszék az egységes magyar állami eszme ellen igató, kifelé gravitáló, de azért a magyar állam testén elősködő parazitát, a magyar államhatalom képviselőjében kellő és a jól megérdemelt büntetésben részesítette. Vajha ez a szegedi ítélet utmutatásul szolgálna a hasonló perekben itélkező polgárbíróknak s ne tévesztené meg őket az ily igatóknak a felelősségre való vonatásuk alkalmával hullatott hypokrata könnyeik. A szegedi esküdszéki tárgyalás Korn Artur nagy-kikindai lapszerkesztő igatási perében a következő ítéletet hozta: Hat havi államfogház büntetés és behajthatatlanság esetén 10 napi elzárásra átváltoztatható. 200 korona pénzbírság. Azonkívül elmarasztalták az összes perköltségekben is köteles az ítéletet lapjában egész terjedelmében közzétenni.

Hertelendyalva ünnepe Hertelendyalván a két testvér, a református és evangélikus hitközségnek a falu főterén két szép temploma épült. A templomok készen, berendezve vannak, csak a főlszentelés hiányzik, hogy a szent funkciók megkezdődjenek. Ez is meglesz nemsokára s a két templom harangjai, midőn megkondulnak, hogy imára hívják a lelkeket. Még hallgatnak a harangok de 28-án már megkondulnak, ugyanis ekkor lesz a templomok ünnepi főlszentelése. A meghívókat már szétküldték, igen ékesek s első lapjukon a két testvér templom színes képe van. Az ünnepen hir szerint Darányi miniszter, Dániel Ernő br. és családja, Gromon Dezső államtitkár, Máday és Halász miniszteri tanácsosok is megjelennek.

A temesvári szerb püspöki szék betöltése. Valószínűleg még ez év őszén össze fogják hívni a szerb püspöki zsinatot, melyen a temesvári püspöki széket töltik be. Az egyházmegyét ez idő szerint Bogdanovics Luczian budai püspök kezeli. Azonban ugy egyházi, mint nemzeti szempontból fölötte kívánatos, hogy az egyházmegye élére mielőbb nevezessék ki püspök. E méltóságra számos a jelölt. Leginkább emlegetik dr. Letics György, Marianovics György és Brankovics Döme archimandritákat. De igen nagy pártja van a pesti szerb hitközség esperes-plébánosának, Dr. Dimitrievics Vladimírnek is. Mellette szól az hogy tudományosan képzett férfiú, ki irodalmi téren is számottevő munkásságot fejtett ki és akit különösen a temesvári óhajtanának, mivel iskoláit Temesvárotól végezte.

Ifjusági Irodalom. Országos nemzeti jelentőségre erősödött már most is az a lap, melyet Szegeden indítottak Perjessy László és Dr. Kárpáti Károly igazgatók. Pedagógiai körökben is elismerik e kiváló gondossággal és nagy tudással szerkesztett folyóirat értékét. A most megjelent szám is gazdag tartalommal került ki a sajtó alul. Előkelő tanügyi írók kritikái közleményein kívül a kultuszminiszternek legutóbb kiadott szabályzatát közli az Ifjusági Irodalom.

„A mi lapunk“ címmel minden szombaton megjelenő, s Magyarország összes iparosainak érdekeit szolgáló lap indult meg Babos Elek köt-szövő gyáros szerkesztésében Szegeden. A nagy gondnal s ügyesen szerkesztett tájékoztató számot ajánljuk iparosaink figyelmébe.

A Magyar Hirlap szeptember hónapban új előfizetést nyit. Szókimondó, szabadelvű, minden párttól és befolyástól független organuma a közvéleménynek a Magyar Hirlap. Vezérezikkeit a legkiválóbb publicisták írják, tárczarovatát hírneves és népszerű íróink látják el, értesülési gyorsak, kimerítőek és megbízhatók. A Magyar Hirlap megszerezte Zola új regényének „Az Igazság“nak közlési jogát. Ezer korona tiszteletdíjat tűzött ki pályázatként előfizetőik részére. A „régis Pest titkai“ címmel szenzációs cikksorozatot kezdett mag. — Karácsonyi ajándékkul a Magyar Hirlap minden előfizetője annyi kötet regényt kap teljesen ingyen, a hány hónapig egyfolytában az előfizetők sorában volt. — Előfizetési ár: Egy hónapra 2 korona 40 fillér. Negyedévre 7 korona. Félévre 14 korona. A Magyar Hirlap kiadóhivatala: Budapest, V., Honvéd-utca 10.

Az Egyetértés ujsághaza. Kevés ujságnak adatott meg ebben az országban, de még a gazdagabb külső nemzeteknél is, hogy saját palotájában, külön otthonában végezhesse azt a nehéz, súlyos nagy munkát, amelyet ma a közönség egy nagy, előkelő, befolyásos ujságtól jogosan megkövetel. Harminczhat esztendő szakadatlan munkásság után a legnagyobb és legnépszerűbb magyar lap, az Egyetértés elérte most azt, és Fenyő Sándor főszerkesztő személyében, valóban hivatott vezérré talált. A lap szépirodalmi főmunkatársa, Eötvös Károly is nagy mértékben hozzájárult, hogy az Egyetértés — amelyet általában a magyar Times-nak szokás nevezni, — országiszerte nagy befolyásra és olvasottságra teyen szert. Az egész művelt világot érdeklő, s a magyar olvasókat valóssággal bebilencselő nagy munkája „A nagy per, amely ezer éve folyik és ma sins vége“ már egymagában is érdekessé tud tenni e nagy ujságot. Megemlítjük még, hogy az Egyetértés ujsághaza a vármegyeház-utczában van 11. és 13. szám alatt, s az ujság is ott rendelhető meg, negyedévre öt forintjával egy hónapra 1 frt. 80 krral.

Szerkesztői levelezés.

K—y K. Temesvár. Sajnos, hogy az a szégyentábla még mindig ott van városkertünkben. Kar pedig addig varni levételével, mig országos hírűvé leend. A türelemnek is van határa, — jól jegyzi meg Ön. Igyekezni fogunk szép szerével eligazítani a dolgot. Ha úgy nem fog menni — jöjjön, a minék jönnie kell!! Üdvözet.

Irodalom.

Előfizetési felhívás. Folyó év szeptember hó végén „Ungarische Arabesken“ (Magyar Arabeszkák) című könyvem kerül a nyilvánosságra, mely elbeszéléseket, a természet és mindennapi élet köréből vett leírásokat, jellemképeket, epizódokat, továbbá néhány fordítást és egy szabad feldolgozást a „Délvidék“ felelős szerkesztőjének Perjessy Lajos tanárnak „Emlékeim“ című művéből tartalmaz. A könyv szerzője és kiadója városunk, megyénk és hazánk nagyérdemű hazafias, minden nemesért lelkesedni tudó intelligentiáját az „Ungarische Arabesken“ című munka előfizetésére teljes bizalommal felhívja és felkérje. En ama nyílt és alapjában nemes törekvéssel lépek a nyilvánosság elé, hogy feltárjam a magyarul nem értő, de azért magyarul gondolkodó, érző közönség előtt a magyar népszellemet, a mint az szavakban, szokásokban és tettekben nyilvánul. Azt hiszem, eme bensőm által sugallt intentió kétség kívül feljogosít arra, hogy a t. cz. közönséghez — melynek számos tagja már előbbi munkásságomért ugy megtisztelő, mint lekötő bizalomban részesített — folyamodhassak, hogy vállalkozásomat, egyrészt az előfizetés anyagi, másrészt az olvasás és ismertetés erkölcsi istápolása által támogasson. Kiváló tisztelettel Kun József Jenő szerző. A könyv 240-260 oldalra fog terjedni, ára pedig négy korona. A ki tiz előfizetőt gyűjt, tiszteletpéldányt kap. Az előfizetések és megrendelések özv. Kirchner J. E. könyvkereskedésébe Versecz intézendők.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbamulatra méltóbb csodaorvosság, mely mentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarazó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a haziorvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kika fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy kronikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyarant irhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki rhat érette bárhonnan magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarazó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell czimezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind, Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

Foulard-Selyem,

kor. 1-20-tól 7-30-ig méterenként ruhák és blousokra, ugymint „Henneberg selyem“ fekete, fehér és színes kor. 1-20 kor.-tól 29-30-ig méterenként. Mindenkinek portó- és vámentesen házhoz szállítva. Minták postafordultával küldetnek. Schweizba kétszeres portó. Henneberg G. selyemgyáros (cs. és kir. udvariszállító) Zürichben.



Minden hölgy használja a „FEEOLIN“-t.

Kérdezzék csak házirosvát, hogy a „FEEOLIN“ nem-e a legjobb kozmetikum a kőznek, a hajnak és fogaknak? A legteljesebb arc és a legcsönyyább kezek előkelő, úde, finomságot és alakot nyújt a „FEEOLIN“ használatával. A „FEEOLIN“ 42 legnemesebb és legirisszabb növényből előállított szappan. Jótállunk továbbá, hogy az arc redői és ráncok, hórtákai, (mitosor) és arcpöröcskék (wimmerli) stb. a „FEEOLIN“ használatával által nyomtalanul eltűnnek. A „FEEOLIN“ legjobb hajszívító — hajápoló — és hajszépitőszert megakadályozza a hajkihullást, a megkopaszodást és a fejbetegségektől megóv. A „FEEOLIN“ egyben a legtermészetesebb és legjobb fogtisztítószert. Aki a „FEEOLIN“-t állandóan szappan helyett használja, fiatal és szép marad. Kötelezzük magunkat a pénz azonnali visszatérítésére, ha a „FEEOLIN“ használatával nem sikerül. Egy darab ára 1 kor., 3 darab 2,50 kor., 6 darab 4 kor., 12 darab 7 kor. Egy darab utáni portó 20 fillér, 3 darabon fölül 60 fillér. Utánvétellel 60 fillérről több. Megrendelhető FEITH M. tórák tárában Bécs, VII., Mariahilferstr. 38.

Svájci óra-ipar.

Csak 16 kor.



Szakértőknek, tisztelőknek, posta-, vasúti- és rendőrtisztviselőknél, valamint mindenkinél, kinek jó órára szüksége van, szives tudomására hozzuk, hogy mi az eredeti gení 14kar. elektro-arany-plaque remontoir órák „Glas-hütte“ rendszer egyedül elarúsítását átvettük. Ezen órák antimagnetikus precizitás szerkezettel vannak ellátva, legpontosabban vannak szabályozva és kipróbálva és minden egyes óráért három évi írásbeli jótállást vállalunk. Az órák, melyek három fedélből, egy rugós fedélből (Savonette) állanak, pompás és legdivatosabb kiállításúak és az utonnan feltöltés abszolút változatlan ameriz. góldin órából készülnek. Arany órák, melyek csak 16 kor. vám- és bérmentve. Minden órához egy bőrtök ingylen. Legdivatosabb és legelőnyösebb arany-plaque órák és hőlgyek részére (nyakláncok is) a 3, 5 és 8 korona. Minden meg nem felelő órá kifogása nélkül visszavétetik, miáltal semmi kockázatás. Székülés utánvát vagy a pénz előleges beküldése ellenében. Rendelmenyek intézendők: Uhren-Versandhaus „Chronos“ Basel I. (Schweiz). Levelek Svajcra 25 fill., levelezőlapok 10 filleres bélyeggel ellátva küldendők. — Magyar levelezés.



LAPUNK KIADÓHIVATALA UTJÁN MEGRENDELHETŐ CSEKÉLY HAVI RÉSZLETFIZETÉS MELLETT.

Franklin Társulat kiadása

MAGYAR REMEK RÓK

A magyar irodalom főbb művei.

Csakis a Franklin-féle **MAGYAR REMEKIROK** gyűjteményében található a magyar klasszikusok összességét, mivel Arany János, Arany László, Bajza József, Csuczor Gergely, Garay János, Kemény Zsigmond, Szilgietzi Ede, Tompa Mihály, Vörösmarty Mihály, Vajda János műveinek kiadási joga a Franklin Társulat kizárólagos tulajdonát képezi és azokat más kiadó ki nem nyomtathatja. MINDEN REMEKIRO MUNKÁT EGY KIVÁLÓ MAGYAR IRÓ LÁTJA EL BEVEZETŐ MELTATTASSAL ÉS ELETRAJZZAL.

Ezekon kívül benn lesznek a **MAGYAR REMEKIROK** könyvtárában: Balassa Bálint, Berzsenyi Dániel, Csiky Gergely, Csokonay Vitéz Mihály, Deák Ferencz, Eötvös József, br. Fazekas Mihály, Gyöngyössi István, Guadányi József, Kármán József, Kazinczy F., Kisfaludy Károly, Kisfaludy Sándor, Kölcsey Ferencz, Kossuth Lajos, Madách Imre, Mikos Kelemen, Pázmány Péter, Petöfi Sándor, Reviczky Gyula, Széchenyi István gr., Teleki László gr., Zrínyi Miklós, Népies Lyra, Népköltészet, Kurucz-költészet.

A magyar nemzeti irodalom kincsét képezi a Magyar Remekirok 55 kötete, melyben benn van az összes magyar klasszikusok minden maradandó alkotása. — A magyar klasszikusoknak ez első és egyetlen egyöntetű összkidadásának ára 55 kötetben, díszes vászonkötésben **220 korona.**

KEDVEZMÉNY

A MAGYAR REMEKIROK MEGRENDELŐINEK

Shakspere összes színműveinek új 6 kötetes kiadását, melynek bolti ára a Magyar Remekirok-éval azonos díszes kötésben, 30 korona, a Magyar Remekirok megrendelői 20 koronáért kapják. Ez az egyedüli teljes magyar Shakspere, Petöfi, Arany, Vörösmarty stb. fordításában s mint ilyen, méltó kiegészítője a Magyar Remekirok-nak.

Shakspere összes színműveinek új 6 kötetes kiadását, melynek bolti ára a Magyar Remekirok-éval azonos díszes kötésben, 30 korona, a Magyar Remekirok megrendelői 20 koronáért kapják. Ez az egyedüli teljes magyar Shakspere, Petöfi, Arany, Vörösmarty stb. fordításában s mint ilyen, méltó kiegészítője a Magyar Remekirok-nak.

A Magyar Remekirok első 5 kötete (I. sor.) már megjelent; félévénként jelenik meg egy-egy ötkötetes sorozat.

A Magyar Remekirok 3 koronás (Shakspere színműveivel együtt 4 koronás) havi részletfizetés mellett rendelhető meg e Rendelőlap utján, mely kivágandó és megfelelően kitöltve beküldendő a „Délvidék“ kiadóhivatalához.

RENDELŐ-LAP.

A „Délvidék“ kiadóhivatala utján ezennel megrendelem a **Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytárs.**-től Budapest VIII. Üllői-ut 18:

- a) A „Magyar Remekirok“ 55 kötetben 220 kor.-ért, fizetendő sorozatonként 20 kor. utánvétellel.
- b) A „Magyar Remekirok“ és Shakspere műveit 240 koronáért, fizetendő sorozatonként 20 kor. utánvétellel.
- c) A „Magyar Remekirok“ és Shakspere műveit 240 koronáért, fizetendő 4 koronás havi részletekben.
- d) A „Magyar Remekirok“ Shakspere nélkül 220 kor.-ért, fizetendő 3 koronás havi részletekben.

A gyűjtemény első sorozata megjelent, félévénként jelenik meg egy-egy 5 kötetes sorozat.

A részletek az első szállítástól kezdődőleg minden hó 1-én **Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytársaság pénztárána**l Budapesten fizetendők mindaddig míg a mű teljes vételára kiegyenlítés nincs. A részletek be nem tartása esetén a folytatólagos kötetek a részletek pótlásáig visszatartatnak; a lejárt s le nem fizetett részleteket a Társaságnak jogában áll, a portoköltség hozzászámítása mellett, postai megbízással beszélni. A részletek elmulasztása esetében a részletfizetési kedvezmény megszűnik és az egész mű vételára esedékessé válik. A vételár első részlete az első szállításkor utánvétetik.

Lakhely és kelet:

Név és állás:

Olvasható aláírást kérünk.

A nem kívánó műveket törölni.



Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Cégtulajdonos: Kirchner Ernő)

Versecz.

Ajánlja a legujabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

- Iskoláknak:** oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.
- Ügyvédeknek:** intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződések, óvások, levélpapírok stb.
- Pénzüntézeteknek:** alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvények, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.
- Kereskedőknek és iparvállalatoknak:** körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkék és ragezédulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.
- Falragaszok, hirdetemények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, tánczrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.
- Könyvkötészet** a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola-utca és Andrássy-sétány sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.

Perjessy Lajosnak
„EMLEKEIM“
 című elbeszélései és rajzai. Előszóval
 ellátta: Herezeg Ferencz. Singer
 és Wolfner bizománya.
 Ára 2 korona.
 Továbbá ugyancsak Perjessy
 Lajosnak
**A tanítókisasszony
 regénye**
 című kötete bolti ára 2 kor.
 Megrendelhető lapunk kiadóhiva-
 talában, Kirchner Ernő mű-
 intézetében.
Verseczen.

5462 szám. — 1902 tkvi.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.
 A verseczi kir. bíróság mint tkvi. hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Zepeniák Péter verseczi ügyvéd által képviselt Luceaferul részv. társ. javára, a Buzán Szima, Jancza Jova és Buzán Mária varadiai lakások elleni végrehajtási ügyében 60 kor. s jár és ezuttal 15 kor. 30 fill.-ben megállapított költségek, valamint csatlakozást nyert Tamásiel Joszif javára 129 kor. 90 fill. s jár. kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s varadia község 2411 sz. tkjében írt A L. 617 618/a hrsz. 665 ö. i. sz. 5272-5276/b, 5776-5777 c és 10110-10111 b hrsz. ingatlanok 603 koronában s a varadiai 3378 sz. tkjében írt fele részben Potocsán sz. Buzán Flóra és fele részben Jancza Jova tulajdonát képező A + 8142 hrsz. ingatlan az 1881. LX. t.-cz. 156 §-a értelmében egészben 22 koronában megállapított kikiáltási árban 1902. évi október hó 22-ik napján d. e. 9 órákor a varadiai községi elöljáróság iródaiban megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni: u m:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígértet senki sem teszi, az árverésre kizárólag az a kikiáltási áron alól is el fog adni.
 2. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel, az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, azaz 60 k. 30 f. 2 k. 20 f. készpénzben vagy az 1881. 60. törvényezikk 42 §-ban jelzett árfolyammal számított s az 1881. november 1-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. S §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. LX t.-cz 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.
 Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a községi elöljáróságnál megtekinthetők.
 Verseczen, a kir. bíróság mint tkvi. hatóságnál 1902. évi július hó 22-ik napján.

Ambrus, kir. albiró.

Jó órákat olcsón
 küld 3 évi írásbeli jótállás mel-
 lett privát vevőknek
Konrád János
 óragyára,
 aranyáruk kivélti háza
BRÜX, 295. sz. (Csehország).
 Jó nickel rem. óra írt 3.75
 Valódi ezüst rem. óra > 5.80
 Valódi ezüst lánccs > 1.20
 Nickel ébresztő óra > 1.95

Czégem a es. és kir. bírodalmi ezi-
 merrel van kitüntetve, számtalan arany,
 ezüst kiállítási érem, valamint ezernyi el-
 ismerő levél van birtokomban.

☛ **nagy képes árjegyzék** ☛
 ingyen és bérmentve.

Munk H. és Fiai

gőzfűrés-, parkett-, láda-, hordó és
 faárúgyár.

Maros-Szlatina, (Arad m.)

Ajánlják szőlő és gyümölcs szállítá-
 ra legalkalmasabbnak elismert 5 és 10
 kgos. szabadalmazott farekeszeiket,
 legújabb szőlőálványait és a szőlő
 csomagoláshoz szükséges fagyapotot.

Képvisele:

ifj. Fuchs János, Versecz.



**Aninai rudvas.
 Resiczai lemezek.**

Van szerencsénk ezennel jelenteni, hogy gyárt-
 mányaink egy hatóságilag bejegyzett minőségi
 korona-farkas védjeggyel vannak ellátva, a
 minek szives figyelembe vételét kérjük. Szabad-
 oszt.-magy. államvasut-társaság magyar bá-
 nyái, kubái, és uradalmainak igazgatósága.



vastartalmú, tápláló és erősítő szer,
 vérképző és idegerősítő,
 kellemes ízű és könnyen emészthető.
Megkérdendőt orvosát.

☛ **Kapható minden gyógyszerertárban.** ☛

Temes megye főraktára **Herczog József Versecz**
 Temesvár kivételével: gyógyszerertára az „Isten Szeméhez“.

Egyedül valódi angol

THIERRY-BALZSAM.

Közegészségügyileg megvizsgálva és véleményezve.

☛ Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavétel alatt áll. ☛



Allein echter Balsam
 aus der Schutzengel-
 Apotheke des
 A. Thierry in Pragradá
 bei
 Rohitsch-Sauerbrunn.

E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólráthatatlan hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek minden kóros állapotában, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legregebb bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a lazakat. 4. Meglehetően gyógyítja a máj, a gyomor, s a belbetegségeket, különösen a gyomor, szélgőrcsöket és tagrangatásokat. 5. Széliden mozdítja elő a székélést s a vér tisztulását, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatokat tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájhólyadás s az emésztést. 7. Különböző csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 8. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 9. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 10. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 11. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 12. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 13. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 14. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 15. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 16. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 17. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 18. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 19. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 20. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 21. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 22. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 23. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 24. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 25. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 26. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 27. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 28. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 29. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 30. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 31. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 32. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 33. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 34. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 35. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 36. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 37. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 38. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 39. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 40. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 41. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 42. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 43. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 44. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 45. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 46. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 47. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 48. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 49. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 50. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 51. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 52. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 53. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 54. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 55. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 56. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 57. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 58. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 59. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 60. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 61. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 62. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 63. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 64. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 65. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 66. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 67. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 68. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 69. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 70. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 71. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 72. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 73. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 74. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 75. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 76. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 77. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 78. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 79. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 80. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 81. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 82. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 83. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 84. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 85. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 86. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 87. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 88. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 89. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 90. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 91. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 92. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 93. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 94. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 95. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 96. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 97. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 98. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 99. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 100. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 101. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 102. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 103. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 104. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 105. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 106. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 107. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 108. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 109. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 110. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 111. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 112. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 113. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 114. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 115. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 116. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 117. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 118. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 119. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 120. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 121. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 122. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 123. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 124. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 125. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 126. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 127. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 128. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 129. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 130. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 131. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 132. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 133. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 134. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 135. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 136. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 137. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 138. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 139. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 140. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 141. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 142. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 143. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 144. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 145. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 146. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 147. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 148. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 149. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 150. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 151. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 152. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 153. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 154. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 155. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 156. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 157. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 158. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 159. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 160. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 161. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 162. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 163. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 164. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 165. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 166. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 167. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 168. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 169. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 170. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 171. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 172. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 173. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 174. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 175. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 176. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 177. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 178. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 179. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 180. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 181. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 182. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 183. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 184. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 185. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 186. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 187. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 188. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 189. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 190. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 191. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 192. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 193. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 194. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 195. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 196. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 197. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 198. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 199. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 200. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 201. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 202. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 203. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 204. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 205. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 206. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 207. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 208. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 209. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 210. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 211. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 212. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 213. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 214. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 215. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 216. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 217. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 218. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 219. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 220. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 221. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 222. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 223. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 224. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 225. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 226. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 227. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 228. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 229. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 230. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 231. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 232. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 233. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 234. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 235. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 236. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 237. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 238. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 239. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 240. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 241. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 242. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, mornak bűzét. 243. Külsőleg csodá